



# אנטישומיטישע העצע פון דר ענדעהס

**אויסגעעהקט די שוייבען פון אלע יידישע געשעפטער אויז טשעוּר אויס אַמְּרִיקָאָנָּר אַמְּבָאָסָּדָאָן אַיְזָוָרָשָׁא**

## רומענישע מיטגלאַידער פון דער יונד. אַגָּעָנָץ

בעעהרען דעם דָּר פֿילְדְּעֶרְמָאָן

איַז בְּעַשְׂתִּימָת גָּנוּאָרוּ לְאַמְּמָת בְּעַלְיוֹן בְּזַקְאָרָעָשָׁה, (טָאָ) אַין קְּחַמְּקָעָהָנָּגָמָּטָן, "וַיֹּאמֶר" בְּשַׁלְּאָכָּרְנָהָן דִּבְרָבְּשָׁה, אֵין גַּזְּלָה-זַעֲמָלָהָגָג.

לְעַזְּרָהָגָעָן גַּעֲפָרְטְּסָטָגָן פָּוֹן פֿאַיְזְצָעָרָן פָּוֹן כְּדִי צַו נַעֲשֵׂבְּשָׁעָן וְפָסָד דָּר פֿילְדְּעֶרְמָאָן אֵין גַּאַל-

קְהַלְוָה-עַזְּבָאָהָגָעָן אֵין אַלְטְּרָה-עַמְּנָעָן דָּר וְוַילְּ-זַעְמָעָן בְּעַשְׂתִּימָת גָּנוּאָרוּן אַלְסָ אַמְּדָעָהָגָעָן אַמְּבָאָסָּדָאָן אַיְזָוָרָשָׁא.

הַלְּמָם סִילְדְּזָמְנָהָן, וְזַעְלָלָעָן, אֵין אַזְּרָאָן אַמְּגָלְדָר קְּצָבָּגָג פָּאָר זַיְנָן, פֿעַרְדְּנָהָגָעָן פָּאָר דָּעָר פֿאַמְּגָזָרָן.

פָּוֹן רַאְתָּן דָּעָר, "זַעְמָעָן" אַגָּעָנָץ, הַאָבָּאָן דִּמְשָׁרָפָאָן פֿאַזְּיָעָן פָּיָיָר, רַומְעָזָשָׁע יְדוּעָן אַונְ דָּעָם אַיְזָבָרָלָן.

גְּלִיהָעָן פָּוֹן דָּעָר יְהִישָׁעָן אַגָּעָנָץ אַן רַומְעָזָעָן, וְעַזְּרָהָגָעָן זַעְמָעָן גַּעֲפָרְטְּסָטָגָעָן, קְיַיְקָמָת אַונְ.

אַוְהָהָהָן דִּקְּמָמְנָהָגָעָן פָּוֹן קְּרָוְדְּהִיסְטָה, קְיַיְקָמָת אַונְ.

וְעַגְּגָעָן גַּעְגָּגָעָן דָּעָר דִּיְתְּשָׁעָר טְרִירִיסְטִיכָה.

בְּעַרְלִין (טָאָ) אַין באָר קְּרָיְצָבָאָר אַיְזָעָרָבָר, בְּרַעַבְגָּת נִישְׁתָּחָבָן כְּבָדָה אַגְּדִיסְטָן קוֹלְטְּרִיסְפָּאָלָן אַונְ.

בְּעַרְלִין (טָאָ) אַין באָר קְּרָיְצָבָאָר אַיְזָעָרָבָר, בְּרַעַבְגָּת נִישְׁתָּחָבָן כְּבָדָה אַגְּדִיסְטָן קוֹלְטְּרִיסְפָּאָלָן אַונְ.

בְּעַרְלִין (טָאָ) אַין באָר קְּרָיְצָבָאָר אַיְזָעָרָבָר, בְּרַעַבְגָּת נִישְׁתָּחָבָן כְּבָדָה אַגְּדִיסְטָן קוֹלְטְּרִיסְפָּאָלָן אַונְ.

בְּעַרְלִין (טָאָ) אַין באָר קְּרָיְצָבָאָר אַיְזָעָרָבָר, בְּרַעַבְגָּת נִישְׁתָּחָבָן כְּבָדָה אַגְּדִיסְטָן קוֹלְטְּרִיסְפָּאָלָן אַונְ.

בְּעַרְלִין (טָאָ) אַין באָר קְּרָיְצָבָאָר אַיְזָעָרָבָר, בְּרַעַבְגָּת נִישְׁתָּחָבָן כְּבָדָה אַגְּדִיסְטָן קוֹלְטְּרִיסְפָּאָלָן אַונְ.

בְּעַרְלִין (טָאָ) אַין באָר קְּרָיְצָבָאָר אַיְזָעָרָבָר, בְּרַעַבְגָּת נִישְׁתָּחָבָן כְּבָדָה אַגְּדִיסְטָן קוֹלְטְּרִיסְפָּאָלָן אַונְ.

בְּעַרְלִין (טָאָ) אַין באָר קְּרָיְצָבָאָר אַיְזָעָרָבָר, בְּרַעַבְגָּת נִישְׁתָּחָבָן כְּבָדָה אַגְּדִיסְטָן קוֹלְטְּרִיסְפָּאָלָן אַונְ.

בְּעַרְלִין (טָאָ) אַין באָר קְּרָיְצָבָאָר אַיְזָעָרָבָר, בְּרַעַבְגָּת נִישְׁתָּחָבָן כְּבָדָה אַגְּדִיסְטָן קוֹלְטְּרִיסְפָּאָלָן אַונְ.

בְּעַרְלִין (טָאָ) אַין באָר קְּרָיְצָבָאָר אַיְזָעָרָבָר, בְּרַעַבְגָּת נִישְׁתָּחָבָן כְּבָדָה אַגְּדִיסְטָן קוֹלְטְּרִיסְפָּאָלָן אַונְ.

בְּעַרְלִין (טָאָ) אַין באָר קְּרָיְצָבָאָר אַיְזָעָרָבָר, בְּרַעַבְגָּת נִישְׁתָּחָבָן כְּבָדָה אַגְּדִיסְטָן קוֹלְטְּרִיסְפָּאָלָן אַונְ.

בְּעַרְלִין (טָאָ) אַין באָר קְּרָיְצָבָאָר אַיְזָעָרָבָר, בְּרַעַבְגָּת נִישְׁתָּחָבָן כְּבָדָה אַגְּדִיסְטָן קוֹלְטְּרִיסְפָּאָלָן אַונְ.

בְּעַרְלִין (טָאָ) אַין באָר קְּרָיְצָבָאָר אַיְזָעָרָבָר, בְּרַעַבְגָּת נִישְׁתָּחָבָן כְּבָדָה אַגְּדִיסְטָן קוֹלְטְּרִיסְפָּאָלָן אַונְ.

בְּעַרְלִין (טָאָ) אַין באָר קְּרָיְצָבָאָר אַיְזָעָרָבָר, בְּרַעַבְגָּת נִישְׁתָּחָבָן כְּבָדָה אַגְּדִיסְטָן קוֹלְטְּרִיסְפָּאָלָן אַונְ.

בְּעַרְלִין (טָאָ) אַין באָר קְּרָיְצָבָאָר אַיְזָעָרָבָר, בְּרַעַבְגָּת נִישְׁתָּחָבָן כְּבָדָה אַגְּדִיסְטָן קוֹלְטְּרִיסְפָּאָלָן אַונְ.

בְּעַרְלִין (טָאָ) אַין באָר קְּרָיְצָבָאָר אַיְזָעָרָבָר, בְּרַעַבְגָּת נִישְׁתָּחָבָן כְּבָדָה אַגְּדִיסְטָן קוֹלְטְּרִיסְפָּאָלָן אַונְ.

בְּעַרְלִין (טָאָ) אַין באָר קְּרָיְצָבָאָר אַיְזָעָרָבָר, בְּרַעַבְגָּת נִישְׁתָּחָבָן כְּבָדָה אַגְּדִיסְטָן קוֹלְטְּרִיסְפָּאָלָן אַונְ.

בְּעַרְלִין (טָאָ) אַין באָר קְּרָיְצָבָאָר אַיְזָעָרָבָר, בְּרַעַבְגָּת נִישְׁתָּחָבָן כְּבָדָה אַגְּדִיסְטָן קוֹלְטְּרִיסְפָּאָלָן אַונְ.

בְּעַרְלִין (טָאָ) אַין באָר קְּרָיְצָבָאָר אַיְזָעָרָבָר, בְּרַעַבְגָּת נִישְׁתָּחָבָן כְּבָדָה אַגְּדִיסְטָן קוֹלְטְּרִיסְפָּאָלָן אַונְ.

בְּעַרְלִין (טָאָ) אַין באָר קְּרָיְצָבָאָר אַיְזָעָרָבָר, בְּרַעַבְגָּת נִישְׁתָּחָבָן כְּבָדָה אַגְּדִיסְטָן קוֹלְטְּרִיסְפָּאָלָן אַונְ.

בְּעַרְלִין (טָאָ) אַין באָר קְּרָיְצָבָאָר אַיְזָעָרָבָר, בְּרַעַבְגָּת נִישְׁתָּחָבָן כְּבָדָה אַגְּדִיסְטָן קוֹלְטְּרִיסְפָּאָלָן אַונְ.

בְּעַרְלִין (טָאָ) אַין באָר קְּרָיְצָבָאָר אַיְזָעָרָבָר, בְּרַעַבְגָּת נִישְׁתָּחָבָן כְּבָדָה אַגְּדִיסְטָן קוֹלְטְּרִיסְפָּאָלָן אַונְ.

בְּעַרְלִין (טָאָ) אַין באָר קְּרָיְצָבָאָר אַיְזָעָרָבָר, בְּרַעַבְגָּת נִישְׁתָּחָבָן כְּבָדָה אַגְּדִיסְטָן קוֹלְטְּרִיסְפָּאָלָן אַונְ.

בְּעַרְלִין (טָאָ) אַין באָר קְּרָיְצָבָאָר אַיְזָעָרָבָר, בְּרַעַבְגָּת נִישְׁתָּחָבָן כְּבָדָה אַגְּדִיסְטָן קוֹלְטְּרִיסְפָּאָלָן אַונְ.

בְּעַרְלִין (טָאָ) אַין באָר קְּרָיְצָבָאָר אַיְזָעָרָבָר, בְּרַעַבְגָּת נִישְׁתָּחָבָן כְּבָדָה אַגְּדִיסְטָן קוֹלְטְּרִיסְפָּאָלָן אַונְ.

בְּעַרְלִין (טָאָ) אַין באָר קְּרָיְצָבָאָר אַיְזָעָרָבָר, בְּרַעַבְגָּת נִישְׁתָּחָבָן כְּבָדָה אַגְּדִיסְטָן קוֹלְטְּרִיסְפָּאָלָן אַונְ.

בְּעַרְלִין (טָאָ) אַין באָר קְּרָיְצָבָאָר אַיְזָעָרָבָר, בְּרַעַבְגָּת נִישְׁתָּחָבָן כְּבָדָה אַגְּדִיסְטָן קוֹלְטְּרִיסְפָּאָלָן אַונְ.

בְּעַרְלִין (טָאָ) אַין באָר קְּרָיְצָבָאָר אַ

# אל געטלןער אראבישער שטראַיל איז אַיְר פרעכט אויס הײַנט איז טאג פֿוֹ דער באָלְפּוֹר-דעְקָלָאַצִּיעַ



הדר אמעריקאנישער פֿאָרְשָׁעֶר לַינְקָאַלְן עַלְסּוֹוֹאַגְּרָט  
לִינְקָמְפּ) גְּרִיְיט צֵד אַנְיָעוּצְּרָאַלְּגָזְזָעָם צָום דָּרוּם-פָּאָן

## פראפ. אינשטיינס ריווע קיין אמערילא

ב כ ר ל י ז, (יט' א) וו' יט' א' ווערט גוואר  
וועט פראָם. אלבערט איינשטיין אַפְּסָאַהָרָעָן דעם  
10-טען דעצמאַכער קיין אַמּוּרִיקָא. פֿרָאָפּ. אַיִינ-  
שטיין וועט גָּנוֹהֵיבָעָן זִינְגָּרְבִּיטְמָן אַיִן אַיִנטְ-  
טָזֶם אַיִן פְּרִינְסָטָט, עֲרַשְׁתָּא אַיִן יָהָר 1933. אַיִצְטָ-  
אַהֲרָהָרָפּ פֿרָאָפּ. אַיִינְשְׁטַיִן קיין פָּאַסְאַדְעָנָא אַיִן קָ-  
לְפָאַרְנוּגָן, וְאֵי עָרָ וּפְטָמָאַזְעָפָן זִינְגָּרְ-  
אַרְ. שִׁינְגְּפָן אַיִן דָּעַר מָכְבָּ-וּלִילְטָאָן-אַבְּסָעָרוֹו אַטְאָרִיךְ.  
פֿרָאָפּ. אַיִינְשְׁטַיִן וּוְעַט קוֹי אַיִצְט אָז טִילְעָ-  
יְיָן צִימָט צוֹוִישָׁען דִּימְשָׁלָאנְד זָאוֹן אַמּוּרִיקָא. דִּ-  
עֲרִיסִיםְשָׁע אַמְּלָדְעָמִיםְפָּן וּוּסְעַנְשָׁאַפְּתָעָן הָאָם סְ-  
יִיְהָט דָם פֿרָאָפּ. אַיִינְשְׁטַיִן אָזְהָרָהָרָפּ גָּדוֹלָהָבָ-  
עַדְלָאָבָּב יְפָעָדוֹן יְהָהָרָה. דָאָס פְּרִילִיסִישָׁע קָוְלָטְסָטָמִים-מִיגְ-  
עָרְבִּים יְעַזְּטָנָס גְּרָאַס אַקְסָט דָעָרָוּת, אָז פֿרָאָפּ. אַיִינ-  
שְׁטַיִן זָאָל פָּאַזְעָפָעָן זִיְּוָן לְעָהָר-טַעַגְיָקִיָּת אַזְיָ-  
עָם בְּעַרְלִינְגָּר אַגְּנוּוּעָרְזִיםְעָם.

ונפהריביגען איזטן מילדרעטען די זויט וואס הערטש  
אייצט צוישען די יודישע מאטצען. די בעשלזען  
וזאלטען נישט בליביגען קיין פאנדערונג רוזאלאנדזיעט.  
ויז דאס איז דער מאקט מיט דער לאמייסיע פאר  
דרינגענדער היינט, נאר די הילך זאל זיין אָר פאָלֶג.  
וואס שייך אונזער בעזיזהונג צ' דער אָר.  
בייט איזו דער להלה איזו דאס אָפַהענגי ווי איזו  
די מעהההיט ווועט זיך בעזיזהונג צ' אונזערע פאר.  
שלאגונז, יעדנענפֿאָס ווועלען מיד אָזונטערשטיטזיז  
יעפאָ אַינְצִיאָטוּוו וואס ווועט זיך בזונענדערט אָזִיך  
צ' ליינדרעטען די זויט פֿון דער בלענעלע פֿרְנְדְעָן.

## פרנס וואלה זילבערטשטיין

דער פאָרְשַׁטְעָהָעֶר פּוֹן "מוֹרְחוֹי" אֵין קָהָלָה  
אָתָּה' וּוְאַלְפִּי זַיְבָּעָרְשָׁטְיָהוּ הָאָת עַרְקָעָהָרֶט. אָז  
יְמָרְחִיכְסָפָן זַעֲנוֹן וְעַקְמָנוֹן אֵין קָהָלָה מִיטְיָן  
עַדְאָנָק פָּון אַפְּזִיטְיוּוֹר פְּרָבִּיטָם. מִיר וּפְלָעָן נִישְׁתָּ  
יְחִירָעָן קִין אַפְּזִיצְיָעַ לִשְׁמָ אַפְּזִיצְיָעַ, מִיד זַעֲנוֹן  
עַבְעָר אָזִיךְ גָּדוֹן קִינְגָּסָם נִישְׁתָּ אַפְּהָעָנָן. יַצְדָּק וּ-  
עַזְוָךְ וּזְלָפָן מִיר אַגְּמָנָרְשָׁטְיָהָן, יַעֲדָעָ שְׁלָעָבָ-  
עַ בְּעַקְעָמְפָן, שָׁעָן דָּאָס קָמָנוֹן פּוֹן וּלְכָפָן צָיָן  
אָס זָאָל נִישְׁתָּ זִין.

פָּרְנָס ה. ד. זַיְלָבֶעֶשְׁמִין

דער פארשטיינער פון, פֿאַלְטִי אָזֶנְדִּיט יְשָׁרָאֵל  
ה. ד. זילברשטיין האט טְרָקְלָעָהִיט, אַזְנוֹעָד  
רְשָׁתְּצָבָאָוִוְוָבָע ווּעַט זְיוֹן צְיָן אַדְעָרוֹן, אָז דִּי  
אָצְיאָלָע הַלְּפָטָם-אַרְבִּיט וְאֶל שְׂרָבְּרִירְטִיכְּרִיט וּוּסְרִיט  
זְיוֹן דָא טָאָר נְפָשָׁת גַּעֲמָכָת וּוּפְרָעָן הַיּוֹן שִׁים  
זְגַבְּרִישָׂי, צְבָאָם פָּאָרָא רִיכְשָׁגָן דָעַר הַגְּנָשָׂרִי-  
שְׁרָאָרְדָעָרְשִׂי, צְבָאָם פָּאָרָא רִיכְשָׁגָן דָעַר הַגְּנָשָׂרִי-  
שְׁרָאָרְדָעָרְשִׂי אַמְגְּנִילְקִיכְעָר גַּעֲהָעָר. מִיר וּוּלְעָדוֹ  
וְדָם פֶּל פָּאַדְפָּרָעָן תִּמְפָּת אַדְרָכְגְּפִיהָרָעָן אַגְּרִיטָע  
יְהָוָה-זְעָם, אָז בְּשְׁפִיזְזְוָגָן-אַקְצִיעָס פָּאָר דְּפָר אָרְ-  
יְיִתְּסְלָלְזְוָר יְיִדְישָׂר בְּעַפְּלָקְדָּרְגָּן, וּוּלְכָעָן גַּעַ-  
לְסָטָן נְיָמָת צְוִילָה אַיְהָר סְפָעִילְיִישָׂר מְאַרְקָנָדָר,  
זְהָבָן קְיָנו שְׁמָה הַבְּ-

וואט שיך אונזער שטפלוונג אין דער קהלה,  
וועלען מיר אין קולטאָ-פֿראָגּוֹן געהטען מיט דער  
ונגודה, שעדר מעהרהיט און און מאיציאַלע פֿראָגּוֹן  
וועלען מיר זיך פֿערשטענדליך אונטערשיידען. מיר  
וועלען פֿאָדרוֹן. או ס'זאלְפֿון וּאַכְגַּנְעַבְּפֿון וּוּעֲרַפְּן  
יְפִיעָרְלָאָגְגַּעַן קָוֵן דער אַרְבִּיטְעַנְדָּעַר יְזִיכְשֶׁר  
עַפְּשָׂתְּקָאָרְבִּיר.

# העריאס וריזיט או לשפאנייעז

טראנט א פריוואטוי כראאלטען

אדראיד, 1 (ט). טעל, העדריאס וויזיט אין בען אפללו פעדשטיינקט. אין גאנס האם מען ווען-איין גאנז געגעטען אַ געלגעבעהווײַס די אַגאָזּוּן-געמאָכָט אַוְאָצְיעַס. העזילא האט עַיקְלָעִיט, אַן זַיִן עַ גַּרְוֹפְּעַן אַיְבְּצָאָדְעַנְצָן דַּעֲמָגָנָסְטָן-אַצְּעַס וויזיט טַרְאָגָט אַ פְּלַיוֹוֹעַס' כַּאֲדָקְנָאָר.

**האמעראל-טעאטער: ווילנער טרוףע יודיש זיורייש דראם. טעאטער איז צוילווע**

לעט ו-טפר מס' 2. ♦ אנטירוגן: מ. מזאה. יאר XVII

הירוט. מיטוואר. דעם-2-טן נגוזעטמפעדר. 9 אונונז צום-22-טן מגז

**הַגָּנָן** אֵאוֹסְפֶּסְעָרְגָּסְ-הַוִּין  
אַהֲרֹן הַיְנְטְצִיִּיטִיקָעַ טַגְטָעַרַ-שְׁטִיקָ אַין 3 אַקְטָוּן  
מַחְבָּרָה: פַּעַטָּעַרַ-מַאְרָטִין לְאַמְפָעָלַ. יְדִישָׂ: מַמְּ. רְעוּשָׂ: יְעַכְּבָרָטְבּוּם.  
לְעַתְּנָעַן צָמְטָעַרַ-שְׁטִים אַין נַעֲפָוִות — בְּדַיְמָעַרְדָּר דָּרְכָמָטִישָׂעַר בְּאַרְבָּטִינְגָּן, אַוְיָזָן גְּרָנְדָּסְטִיְּ אַזְּרָעָמָן.  
יְשַׁעַדְתָּאַסְמָעַנְטִירָתָהָ וְשַׁעַעַנְשִׁוָּן אַין פְּאַקְטָמוֹ, פְּאַרְשָׁרְיָבוֹן דָּוְרָדָ יְנָנְלָעָדָ פָּהָ  
אַהֲרֹן הַיְנְטְצִיִּיטִיקָעַ טַגְטָעַרַ-שְׁטִיקָ אַין דִּימְשָׁלָאנְדָ.  
לְעַתְּנָעַן צָמְטָעַרַ-שְׁטִים אַין 2 בְּמִפְּאָן אַין סְנוּ 5 שְׁזִינְגָּרָגָטִיאָטָקָ — אַין קָאַסְעָן פָּוּן טַעַטָּאַרַּ.

**וְאֵם אִיז אָונְדַעַר עֲרִשְׁטָע אָוִיפְגָּאֶבע  
אִיז דַעַר בַּיְיעַר לְאָדוֹעַר קְהַלָּה?**

ב- ניש פרנסים או דוארים וועגען דער כהלה-ארבייט

**וּוְאָס דַּאֲרָת זְלִילֵי הַוִּיפֶּט-אַרְבָּה**

**פָּוֹן דַּעַר קַהְלָה**

**אַנְקַשְׁתָּע צוֹוִישָׁען דִּי אַנְפִּיהָרְעוֹ פָּוֹן דִּי רִיכְטוֹנְגָּעָן**

**וּוְאָס זְעַנְעָן פֻּרְטְּרָעָטָען אַיִּוֹ דַּעַר קַהְלָה**

מִיר האָפָעָן יַיְךְ נְזֹוֹנְגָעָט צַיְדִּי אַנְפִּיהָרְעוֹ  
פָּוֹן דִּי רִיכְטוֹנְגָּעָן וּוְאָס זְעַנְעָן פֻּרְטְּרָעָטָען אַיִּוֹ דַּעַר  
דַּעַר פִּיהָרְעָרְעָן יַיְךְ נְזֹוֹנְגָעָט צַיְדִּי אַנְפִּיהָרְעוֹ

שְׂפָר דַּעַר פְּרָעָעָם, אָז אַיךְ בַּיִן אַיִּוֹ  
טִינְגָּרְרָה קַהְלָה-טֶפְּטִיגְּקִים אַרְוִיְּגָעָנְגָּנְגָּה  
פָּאָרְטִּיאָיְשָׁעָה הַנְּחָהָת אַיִּוֹ טַעַנְדְּגָעָיְעָן  
קַהְלָה-עֲנִינִים. אָזִיךְ אַוִּיךְ וּוְיִסְתְּרָר וּוְ  
הַלְּטָפָעָן אַיִּוֹ דַּעַר טַאְקְטִיק, אָז דִּי  
מַעֲנָטָעָן, וּוְלְכָעָ פְּעָרָאִינְגִּינְפּוֹ אַיִּוֹ. אַזְּעַלְכָעָ מַכְמָנוֹ  
שְׁעָן וּוְאָס דַּאֲרָפְּפָעָן קִין חַלְקִיְּ דָעָות נִישָׁת אַרְזִיסִּים.  
הַלְּפָרְטִּירְוִינְגָּה אַיִּוֹ אַיִּוֹ דָעָם. הַחַף אַיךְ  
פְּעַלְקְפִּרְוִינְגָּה אַיִּוֹ אַיִּוֹ דָעָם. דִּי פְּעַרְוָאַלְטָגָס. אַיִּוֹ אַרְטָמִינְגְּלִידָעָס. דִּי אַרְטָמִינְגְּלִידָעָס. אַיִּוֹ דִּי מַאַ-

אַלְסָמְרָעָס צְפָן דַּעַר וּנְיִפְּרָאָרְאוֹאַלְטָגָס  
וּוְעַדְעָס יַיְךְ חָ, מִינְגְּבָעָרְבוֹ מִיט אַנְ'אָפְּפָל צַיְדִּי אַלְעָגָס  
מִינְגְּלִידָעָס צְפָן רָאָט אַיִּוֹ דַּעַר פְּעַרְוָאַלְטָגָס וּוּפְגָעָן  
אַפְּרִידְגִּיכָּעָ צְזָמְעָנְאָרְבִּיבִּיט.

— אַיךְ וּוּיִים, זְאגָטָה הַ מִינְגְּבָעָרְבוֹ, אָז אַהֲן  
סְפָק טִילְעָן אָנוֹן פְּעַרְשִׁירְעָנְכָה פְּאַמְפָנְטָעָן. אִידְעָעָן  
אָנוֹן צְלָעָו, אַפְּעָרָסְיָעָן דָּאָזִיךְ פְּעַרְחָאָן מַאַ-

מַעֲנָטָעָן, וּוְלְכָעָ פְּעָרָאִינְגִּינְפּוֹ אַיִּוֹ. אַזְּעַלְכָעָ מַכְמָנוֹ  
שְׁעָן וּוְאָס דַּאֲרָפְּפָעָן קִין חַלְקִיְּ דָעָות נִישָׁת אַרְזִיסִּים.  
הַלְּפָרְטִּירְוִינְגָּה אַיִּוֹ אַיִּוֹ דָעָם. הַחַף אַיךְ  
פְּעַלְקְפִּרְוִינְגָּה אַיִּוֹ אַיִּוֹ דָעָם. דִּי פְּעַרְוָאַלְטָגָס. אַיִּוֹ אַרְטָמִינְגְּלִידָעָס. אַיִּוֹ אַרְטָמִינְגְּלִידָעָס. אַיִִּוְּנְגָּגָס  
זְאַגְּטָמָן 6 אַזְּיִגְּבָעָר אַיִּוֹ אַזְּוֹפְּנָד אַיִּוֹ מַאַ-

גַּעֲקְמָעָן אַזְּיִזְּגָנָן פָּוֹן דַּעַר פְּלַטְפָּרְ מִיט דַּעַר נִיְּפָר  
קַהְלָה-פְּעַרְוָאַלְטָגָס אַיִּוֹ פָּוֹן קַהְלָה-הַרְאָתָה. אַזְּיִחְּ דַּעַר  
סְאָגָן-אַרְדְּגָנָן פָּוֹן דַּעַר זְיִצְּגָנָן הַאָט וּזְיִצְּגָנָן נַאֲר  
אַיִּוֹ פְּנָקָס. דָאָס אַיְבְּרָעָנְגָּהמָעָן דִּי טֶפְּטִיגְּקִים  
זְוִיךְ דַּעַר נִיְּפָר פְּעַרְוָאַלְטָגָס.  
אַיִּוֹ אַנוּוּזְעָנְהָיִיט פָּוֹן 23 פְּנָסִים אַיִּוֹ דָאָ-

זְאַרְפָּס פְּמָעָנְטָן דִּי זְיִצְּגָנָן דָאָזִיךְ פְּעַרְחָאָן מַאַ-

בִּיאַזְּטִיגְּגָרְ פְּעַרְוָאַלְטָגָס דָעָפָ. מִינְגְּבָעָרְ. עַר  
זְאַגְּטָמָן, אָזִיךְ בְּכָדָם וּוְיִי דִּי פְּרַזְוִירִוּמָס פָּוֹן דָעָם  
נִיְּפָרָמָס אַיִּוֹ פְּעַרְוָאַלְטָגָס זְעַנְעָן בְּעַשְׁטָטִינְטָמָן  
זְעוֹזְאָרְצָן דַּאֲרָק דַּעַר מַאְכָת, עַקְעָנָט עַד אַזְּיִפְּן  
גְּרָנְדְּפָן אַרְטָ. 78 פָּוֹן וְאַהֲלָלְ-דְּרַעְגְּלָמְמָן דִּי זִי.  
צְוָנָגָן. דַּעַר פְּרָעָזָעָס טִילְטִיט מִיט. אָזִיךְ צְזָמְעָנָן  
שְׂפָלָעָן דָאָט זְעַנְעָן אַרְיִינְגְּטָרְעָטָעָן גְּעוּוֹסְפָּעָן  
קְלִיבָּעָן צְנָדְרוֹגְגָעָן, אָזִיךְ אַזְּיִפְּן אַרְטָפָן  
לְחוֹנִיק יַאֲצָל, וּוְאָס הַאָט רְעוּגְנִירָט פָּזָן רָאָט,  
אַזְּיִפְּן אַרְיוֹן גָּלָס פְּרָנָס הַ, וּוְאַף הַלְּבָעְרֶשֶׁתָּטָט. אַזְּיִפְּן  
אַרְטָמָן פָּוֹן הַ, אַזְּפָרְבּוֹזִים וּוְאָס הַאָט רְעוּגְנִירָט אַיִּוֹ  
אַרְיוֹן הַ, גַּמָּן וּזְאַידִּיטְלָגְוּסִיקִי אַיִּוֹ אַזְּיִפְּן אַרְטָ-

פָּזָן הַ, בְּזִוְּיִינְגָּרְ – הַ, וּוְאַף זְלָבְּפֶרְשְׁטִיִּי.

# וְאֵם דָּאַרְתָּ זִילְלַי דֵי הַוִּיפֶט-אַרְבִּיאִיט

## פָּזֶן דַּעֲרֵן קָהְלָה

אנקעטונג צוינשען די אונפיהרער פון די ריבטונגגעין,

**זונא זענפּו פערטערטען איז דער קהלה**

באות פונטוגרפיה מנו גאנט פאנטומטוניה.

וואס שיך אונזער שטפלונג אין דער געהערען מיר נישט צי דער מעהרהייט אין דער גיטש זיין פעראנטוווארטסיך פאר דער טעטיג הום מיר אונטפרשיידען זיך אווי שטארק פון מהרהייט מיט אונזערט אונשוי זונגען אין שידנע פראגען, וועט אונזער בעזיחיג אבע דער גאנצער קהלה-אָרכַיפִּיט זיין אָדִין-זָאָכְּרִיר **דאואר בנומיין רות**

דער פֿאָרְשַׁטְּהָעֵר פון דער אַנְפְּאָרְטִי רְלִינְגִּיעַזֶּר פֿרְאָקְּבִּיעַ האָט עַרְקְּהָהִיט: מִיר וּוּעַלְפָעַן זיך בעמיהען אוֹיף גּוּווֹיסָפָע אָוָפָנִים צְאַיִן-פֿאָרְמִירָעָן דִּי יְרוּדִישַׁ בעפְּלָקְּכְּרָעָגָן וּוּגָעָן דָּס וְאָס טוֹש זיך אין דער קהלה. וועט סְהָאמַץ אַתְּתוּיְלִיבָּגָרַע פֿרְוּזְאָלְטָגָגָן, צוּוֹישָׁען וּוּלְכָעַס חָאָם בעהערטס אַהֲרָמָנִינְשָׁז צְזָאָמָנְעָנָרְבִּיטָן אָן דָעַ רִיבְּגָעָר אַיְזִי דִי אַדְבִּיטַע גַּעַוְעָן אַרְכְּבָּאָרָעָ. עָרְדָּקָט עָזִיך דָעַ נְאָגְעָן פֿרְסָאָגָאָל מְתָן סְעָקָעַ טָאָרָן גַּאֲדָעָל בְּרָאָס, וּוּלְכָבָר האָט נִישְׁט גַּעֲקָרְגָּט קְיַיְין מִיה אַיְזִי אַנְשְׁטוּרָעְבָּגָג בִּים אַוְיסְּמִיכְּרָעָן דִי שְׁחָבְּרַעַ קְהָלָה-אָרְבִּיטָן.

דָעַרְבִּיגָר וּוּעַט אַיְזָעָר אַוְלְפָגְבָע אַיְן דָעַ קְהָלָה זַיִן, "עַל המְשֻׁמָּר", שְׁטַחְעָן אוֹיף דָעַ וּוָאל פָּנוֹ דִי אַגְּטָעָרְטָפָן פָּנוֹ דָעַ פֿרְאָקְּטִיק, פָּנוֹ דִי אַגְּדָה-רְוָגָן, מִיר וּוּסְפָּעָן פָּנוֹ דָעַ פֿרְאָקְּטִיק, פָּנוֹ דִי אַגְּדָה-מְהֻרְהִיט וּוּעַט אַונְזָן נִישְׁט אַרְלְוִיבָּעָן עָפִים צְאַיִן מִיר וּוּצְפָּעָן זיך אַבְּרָעָ בעמיהען אַפְּצִירָאָטָעוּן דִי יְהִידִישׁ בעפְּלָקְּכְּרָעָגָן אַיְזִי לְאָדוֹן פָּנוֹ דִי אַנְדְּהָשׁ גַּעַבָּל, אוֹיף וּוּפִילְּ דָאָפָ וּוּעַט זיך נְאָרְ לְאָזָעָן, מִיר וּוּעַלְפָעַן זיך בעמיהען אוֹיף גּוּווֹיסָפָע אָוָפָנִים צְאַיִן-עַרְשָׁטוּרָהָאָל דָעָקָט עָרְאָעָ מִיטְּנוֹלְדִיעָר פָּנוֹ דָעַ אַתְּתוּיְלִיבָּגָר פֿרְוּזְאָלְטָגָגָן, צוּוֹישָׁען וּוּלְכָעַס חָאָם בעהערטס אַהֲרָמָנִינְשָׁז צְזָאָמָנְעָנָרְבִּיטָן אָן דָעַ רִיבְּגָעָר אַיְזִי דִי אַדְבִּיטַע גַּעַוְעָן אַרְכְּבָּאָרָעָ. עָרְדָּקָט אַיְזִיך דָעַ נְאָגְעָן פֿרְסָאָגָאָל מְתָן סְעָקָעַ טָאָרָן גַּאֲדָעָל בְּרָאָס, וּוּלְכָבָר האָט נִישְׁט גַּעֲקָרְגָּט קְיַיְין מִיה אַיְזִי אַנְשְׁטוּרָעְבָּגָג בִּים אַוְיסְּמִיכְּרָעָן דִי שְׁחָבְּרַעַ קְהָלָה-אָרְבִּיטָן.

י' ר' של ל' מ. 1 (יט' א' טעליגראפישן  
די אַזָּאנְבִּישׁע עֲקוֹעַטְוִוּז האָט אַזְּ  
אַזְּצָנְגֵן, אַזְּדִיךְ וּזְכִיבָּר סְאיּוּ בעַשְׁלָאמָן  
אַזְּ אַפְּצָפְּוֹוְאַדְּפָעִין דָעַם פְּרַעַטְשַׁ-בְּעַרְכִּיכְסָע  
אַזְּ אַרְאָבִישׁע בְּפֶעַלְקָפְּזָדָנוּג אַזְּ אַזְּפִּינְגָּע  
אַזְּאַרְעַנוּ זָמֵן גַּעֲנָעָאַלְשְׁטָרִיךְ אַזְּיַיְהַיְה  
אַזְּפָעַן נַאֲוּמְמַעְבָּה, אַזְּיַיְהַלְפְּדַתְאָגְמִיט  
אַזְּעַן: כְּפָדוּעָה דָעַם בְּאַדְעַן-פְּעַקְזִיְּנִין  
אַזְּעַן, אַפְּשָׁטָעַלְעִין די יְהִידְשָׁע צְמִיגְרָאַצְּיַע  
שָׂרָאַל אַנְדָּן.

**דער אודר פוי ביגען שטן  
קייזערליך האָזֶט  
אי בערגאַלען נעהו אַרטן**

אַסְקָוֹת 1 (סֶ. טָלֵל) דָּאָרְכִּינְצָה

מאלשאלאל טשאנ-קאר-ען-האט בעוואלאס פער-יעבעען-  
דען די פינאנסטען פון זיין אידמעז דורך פער-זונען-  
די ציהירובג פון געוועגענטס כיבע-ישען קרי ע-ליכען-  
האיך, ואט געעניטס זיך אין נאנקין.  
ווען טשאנ-קאר-שעקס מליטען- האט געוואלאט  
צונעהמען די ציהירובג, וואס זועען געוווען בעהאלל-  
טען אין פאלצץ, האט זיך אידראיגעשטעלען, און דאס  
באנצע ציהירובג אין פער-פאלצץ געוויאַען. דער ווערט  
פָּן אָוְצֵר אֵין 350 מִילְיָאָן דְּאַלְאָר.













**„SANATO”**  
כ'ירוגיניש-וועגןזרוי-אנשטאלט  
אגרראדאויא 10, טעל. 213-57  
אַסְטִילְגִּינִישׁ-וּוֹגְּנִזְרִי  
אַסְטִילְגִּינִישׁ

ר'ר מעד. ש. אינגער. דיד מעד. ב' ב'וּם, דיד מעד  
רוּיְתְלָעֶר-סּוּרְאַנְסְּפָאַדְּ זֵדְ מַעְדְּ. אַיְיכְּנָעֶר  
פְּרַלְּיָזְ סְטוֹן אֲגַעְבָּרְ וְרַטְ  
אַזְ-2-טַפְּן קָלָם זְהַמְּעָן מִסְטְּפָרְהִיטְוֹנְגְסְ-מִילְפְּגָס  
200 זָלְ.

אַזְיְזִים אַיְבָּרְן קִינְדְּ דֵרְ מַעְדְּ. יְפָלָאַקָּאָנוּ  
כ'ירוגינישׁ אַסְטִילְגִּינִישׁ דֵרְ מַעְדְּ. מַסְאָטָרָה.

**Dr. HELLER**

סְפָּאַצְּיְאַלִּיסְטְּסְ פָּגְרְ חָוִיטְ, וּפָנְגְּרִישְׂסְ  
קוּגְּנִקְּהִיסְּפְּסְ אַזְיְזִים מַעְנָעֶר-שְׁוּעָבֶסְ  
הָאָטְ וְרַיְאַבְּרָנְגְּזְיִינְגְּסְ אַזְיְזִים  
טְרַאְגְּזְמָטְסְ 8, טְפְּ. 179-89.  
נְעָמֵן אַזְן 8 בְּזֵן 11 פְּרִיהְ אַזְן 4-8 אַחְנָעָן.  
פָּגְרְ חָוִיטְ אַסְטִילְגִּינִישׁ וְרַטְ-אַזְיְזִים  
פָּאַר אַזְבְּעִיטְלְמָטְסְ לְעַטְשְׁנִיגְסְ-פְּרִיזְוּן.

כְּעַמְּשִׁ-בְּאַקְּטְּעָרְיאָלְגִּינִישׁ  
לְאַבְּאָרְ אַטְאָרְ אַרְיָוָט

Inż. Chem. F. SZAC  
פְּיַעְטְּרִיסְאָוּוּרְ 37, טְעַל. 230-85.  
אַלְעַזְ אַרְטְּ מְעַדְצִינִישׁ אַנְאָלִיּוּן  
בְּזֵן אַזְרִיךְ, זֹהָאָ, פְּלִעְגָּמָ, בְּלוּם, מְכוֹת אַזְן שְׁלִימָעָן.

**הַאֲשִׁיזְיָוָן-לְעַבְעָר**  
וּפְרָן אַזְגְּנִינְעָמָן אַזְיְזִיןְיָעָן בְּיַיְן  
גְּ. נְאָרְדָּמָא, שְׂוּזְמִיעָקָה 8

**הַקְּלִינְיָעָן אַנְאָנְסָעָן**  
1 זְלָאָטִי  
אַנְאָמָס בְּיַיְן 15 וּוּרְטָעָר

**לְאַקְאָלְעָד**  
אַנְאָרָס זְוּ סְלָאָפְּן פָּאַר 2 יְגָנְגְלִיסְטְּסְ גְּזָוָה  
מִיסְקָטָן 26, פְּרָאנְ, בְּיַיְן גְּרָעָפְּעָר.

אַנְאָרָס זְוּ סְלָאָפְּן פָּאַר 2 יְגָנְגְלִיסְטְּסְ גְּזָוָה  
מִיסְקָטָן 26, פְּרָאנְ, בְּיַיְן גְּרָעָפְּעָר.

אַנְאָרָס זְוּ סְלָאָפְּן פָּאַר 2 יְגָנְגְלִיסְטְּסְ גְּזָוָה  
מִיסְקָטָן 26, פְּרָאנְ, בְּיַיְן גְּרָעָפְּעָר.

אַנְאָרָס זְוּ סְלָאָפְּן פָּאַר 2 יְגָנְגְלִיסְטְּסְ גְּזָוָה  
מִיסְקָטָן 26, פְּרָאנְ, בְּיַיְן גְּרָעָפְּעָר.

אַנְאָרָס זְוּ סְלָאָפְּן פָּאַר 2 יְגָנְגְלִיסְטְּסְ גְּזָוָה  
מִיסְקָטָן 26, פְּרָאנְ, בְּיַיְן גְּרָעָפְּעָר.

אַנְאָרָס זְוּ סְלָאָפְּן פָּאַר 2 יְגָנְגְלִיסְטְּסְ גְּזָוָה  
מִיסְקָטָן 26, פְּרָאנְ, בְּיַיְן גְּרָעָפְּעָר.

אַנְאָרָס זְוּ סְלָאָפְּן פָּאַר 2 יְגָנְגְלִיסְטְּסְ גְּזָוָה  
מִיסְקָטָן 26, פְּרָאנְ, בְּיַיְן גְּרָעָפְּעָר.

אַנְאָרָס זְוּ סְלָאָפְּן פָּאַר 2 יְגָנְגְלִיסְטְּסְ גְּזָוָה  
מִיסְקָטָן 26, פְּרָאנְ, בְּיַיְן גְּרָעָפְּעָר.

אַנְאָרָס זְוּ סְלָאָפְּן פָּאַר 2 יְגָנְגְלִיסְטְּסְ גְּזָוָה  
מִיסְקָטָן 26, פְּרָאנְ, בְּיַיְן גְּרָעָפְּעָר.

אַנְאָרָס זְוּ סְלָאָפְּן פָּאַר 2 יְגָנְגְלִיסְטְּסְ גְּזָוָה  
מִיסְקָטָן 26, פְּרָאנְ, בְּיַיְן גְּרָעָפְּעָר.

אַנְאָרָס זְוּ סְלָאָפְּן פָּאַר 2 יְגָנְגְלִיסְטְּסְ גְּזָוָה  
מִיסְקָטָן 26, פְּרָאנְ, בְּיַיְן גְּרָעָפְּעָר.

אַנְאָרָס זְוּ סְלָאָפְּן פָּאַר 2 יְגָנְגְלִיסְטְּסְ גְּזָוָה  
מִיסְקָטָן 26, פְּרָאנְ, בְּיַיְן גְּרָעָפְּעָר.

אַנְאָרָס זְוּ סְלָאָפְּן פָּאַר 2 יְגָנְגְלִיסְטְּסְ גְּזָוָה  
מִיסְקָטָן 26, פְּרָאנְ, בְּיַיְן גְּרָעָפְּעָר.

אַנְאָרָס זְוּ סְלָאָפְּן פָּאַר 2 יְגָנְגְלִיסְטְּסְ גְּזָוָה  
מִיסְקָטָן 26, פְּרָאנְ, בְּיַיְן גְּרָעָפְּעָר.

אַנְאָרָס זְוּ סְלָאָפְּן פָּאַר 2 יְגָנְגְלִיסְטְּסְ גְּזָוָה  
מִיסְקָטָן 26, פְּרָאנְ, בְּיַיְן גְּרָעָפְּעָר.

אַנְאָרָס זְוּ סְלָאָפְּן פָּאַר 2 יְגָנְגְלִיסְטְּסְ גְּזָוָה  
מִיסְקָטָן 26, פְּרָאנְ, בְּיַיְן גְּרָעָפְּעָר.

אַנְאָרָס זְוּ סְלָאָפְּן פָּאַר 2 יְגָנְגְלִיסְטְּסְ גְּזָוָה  
מִיסְקָטָן 26, פְּרָאנְ, בְּיַיְן גְּרָעָפְּעָר.

אַנְאָרָס זְוּ סְלָאָפְּן פָּאַר 2 יְגָנְגְלִיסְטְּסְ גְּזָוָה  
מִיסְקָטָן 26, פְּרָאנְ, בְּיַיְן גְּרָעָפְּעָר.

אַנְאָרָס זְוּ סְלָאָפְּן פָּאַר 2 יְגָנְגְלִיסְטְּסְ גְּזָוָה  
מִיסְקָטָן 26, פְּרָאנְ, בְּיַיְן גְּרָעָפְּעָר.

אַנְאָרָס זְוּ סְלָאָפְּן פָּאַר 2 יְגָנְגְלִיסְטְּסְ גְּזָוָה  
מִיסְקָטָן 26, פְּרָאנְ, בְּיַיְן גְּרָעָפְּעָר.

אַנְאָרָס זְוּ סְלָאָפְּן פָּאַר 2 יְגָנְגְלִיסְטְּסְ גְּזָוָה  
מִיסְקָטָן 26, פְּרָאנְ, בְּיַיְן גְּרָעָפְּעָר.

אַנְאָרָס זְוּ סְלָאָפְּן פָּאַר 2 יְגָנְגְלִיסְטְּסְ גְּזָוָה  
מִיסְקָטָן 26, פְּרָאנְ, בְּיַיְן גְּרָעָפְּעָר.

אַנְאָרָס זְוּ סְלָאָפְּן פָּאַר 2 יְגָנְגְלִיסְטְּסְ גְּזָוָה  
מִיסְקָטָן 26, פְּרָאנְ, בְּיַיְן גְּרָעָפְּעָר.

אַנְאָרָס זְוּ סְלָאָפְּן פָּאַר 2 יְגָנְגְלִיסְטְּסְ גְּזָוָה  
מִיסְקָטָן 26, פְּרָאנְ, בְּיַיְן גְּרָעָפְּעָר.

אַנְאָרָס זְוּ סְלָאָפְּן פָּאַר 2 יְגָנְגְלִיסְטְּסְ גְּזָוָה  
מִיסְקָטָן 26, פְּרָאנְ, בְּיַיְן גְּרָעָפְּעָר.

אַנְאָרָס זְוּ סְלָאָפְּן פָּאַר 2 יְגָנְגְלִיסְטְּסְ גְּזָוָה  
מִיסְקָטָן 26, פְּרָאנְ, בְּיַיְן גְּרָעָפְּעָר.

אַנְאָרָס זְוּ סְלָאָפְּן פָּאַר 2 יְגָנְגְלִיסְטְּסְ גְּזָוָה  
מִיסְקָטָן 26, פְּרָאנְ, בְּיַיְן גְּרָעָפְּעָר.

אַנְאָרָס זְוּ סְלָאָפְּן פָּאַר 2 יְגָנְגְלִיסְטְּסְ גְּזָוָה  
מִיסְקָטָן 26, פְּרָאנְ, בְּיַיְן גְּרָעָפְּעָר.

אַנְאָרָס זְוּ סְלָאָפְּן פָּאַר 2 יְגָנְגְלִיסְטְּסְ גְּזָוָה  
מִיסְקָטָן 26, פְּרָאנְ, בְּיַיְן גְּרָעָפְּעָר.

אַנְאָרָס זְוּ סְלָאָפְּן פָּאַר 2 יְגָנְגְלִיסְטְּסְ גְּזָוָה  
מִיסְקָטָן 26, פְּרָאנְ, בְּיַיְן גְּרָעָפְּעָר.

אַנְאָרָס זְוּ סְלָאָפְּן פָּאַר 2 יְגָנְגְלִיסְטְּסְ גְּזָוָה  
מִיסְקָטָן 26, פְּרָאנְ, בְּיַיְן גְּרָעָפְּעָר.

אַנְאָרָס זְוּ סְלָאָפְּן פָּאַר 2 יְגָנְגְלִיסְטְּסְ גְּזָוָה  
מִיסְקָט